

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 110

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 110 - 1565

Bern, Freitag, 15. Mai 1981
Berne, vendredi, 15 mai 1981

99. Jahrgang
99e année

No 110 - 15. 5. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., St. Gallen, Valais, Genève.

Abhandene gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Bénéfice d'inventaire.

Sommation selon art. 77b ORC.

Bilanzen - Bilans - Bilanei

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kontrolle der Aprikosenimporte auf San José Schildlaus-Befall - Contrôle des importations d'abricots quant à leur contamination par le pou de San José - Controllo delle importazioni di albicocche quanto alla contaminazione della cocciniglia di San José.

Der Schweizerische Aussenhandel im April 1981 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1981 (Résumé).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen
Spectator Investment SA, in Zürich I (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1374). Die Firma lautet richtig: Spectator Investments SA.

Schweizerische Metall-Union, in Zürich 2. Verein (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1478). Organe des Vereins sind: die Delegiertenversammlung, die Präsidentenkonferenz, der Zentralvorstand aus 9 bis 11 Mitgliedern (nicht wie irrtümlich eingetragen und publiziert Zentralverband), die Verbandsleitung, die Kommissionen, die Geschäftsstelle, die Kontrollstelle und das Schiedsgericht.

Nachtrag

Arnika AG, in Richterswil (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1445). Kurt Kimmel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist Bürger von Zürich und wohnt in Richterswil.

22. April 1981

Weinberg & Braunschweig AG, in Zürich 3. Herstellung und Verkauf von Bekleidungsartikeln und Zubehör (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4042). Die Statuten wurden am 27. 3. 1981 geändert. Neue Firma: WB-Bekleidungs AG. Die Prokuren von Oskar Hiltbold und Werner Wurmser sind erloschen.

6. Mai 1981

Acron-Textil-Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 361). Die Statuten wurden am 27. 3. und 8. 4. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 950 Inhaberkonten zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Inhaberkonten zu Fr. 1000, erhöht. Das Grundkapital ist voll liberriert. Neue Firma: Weinberg & Braunschweig AG. Die Gesellschaft übernahm von der «Weinberg & Braunschweig AG» (neu «WB-Bekleidungs AG»), in Zürich, einen Teil des Geschäftes (Abteilung: Produktion und Handel) mit denjenigen Aktiven und denjenigen Passiven, welche in der Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 aufgeführt sind, wobei diese je Fr. 1967 845,99 betragen. Eine Gegenleistung war dabei nicht zu erbringen. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) sind Max Berk, deutscher Staatsangehöriger, in Davos, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Alfred W. von Arx, von Zollikon und Utzenstorf, in Zollikon, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Ella Maurer, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist René Bernheim, von Pleigne, in Rüslikon. Ferner haben neu Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Heggli, von Dierikon, in Zürich, und Oskar Hiltbold, von und in Rüslikon. Die Gesellschaft hat nun an der Bremgartnerstrasse 7, in Zürich 3, ein eigenes Geschäftsdomizil.

6. Mai 1981

Burr-Brown AG, in Rüslikon, elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2170). Ulrich Walder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Franz Birchmeier, von Würenlingen und Zürich, in Zürich.

6. Mai 1981

CD Discount AG (CD Discount SA), bisher in Bern (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Die Statuten, welche ursprünglich vom 23. 2. 1971 datieren und letztmals am 15. 8. 1978 geändert wurden, sind am 19. 3. 1981 erneut geändert worden. Neue Firma: Wallace AG (Wallace SA) (Wallace Ltd). Neuer Sitz: Zürich, Adresse: Grubenstrasse 10, in Zürich 3. Neuschreibung des Zwecks: Errichtung und Betrieb von Verkaufsgeschäften, insbesondere Parfümerien und Drogerie. Das Grundkapital beträgt Fr. 510 000 und ist voll liberriert. Die bisherigen 510 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 510 Inhaberkonten zu Fr. 1000 umgewandelt. Der VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan ist das SHAB. Gottfried Haussener, Serge Augsburg und Bruno Kirchhofer sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Schweri, von Koblenz, in Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Helga Hindek, österreichische Staatsangehörige, in Zürich; Walter Berschinger, von Fischenthal, in Zürich; Josef Primas, von und in Zürich; René Mörli, von Espach, in Dietikon; Robert Knöpfel, von Zürich, in Bonstetten; Roger Grandjean, von Buttles und La Côte-aux-Fées, in Weiswil am Albis; Heinz Brun, von Basel, in Hausen bei Brugg, und Dr. Angelika Merkel, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

6. Mai 1981

Stiflex AG, in Zürich 5. Fabrikation von Produkten und Fertigungselementen für die Baubranche usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1977, S. 4056). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: René Steiger, von Zürich und Oberriet SG, in Zürich.

6. Mai 1981

Ecesa SA, in Zürich 4. Bücher, Schulungskurse und andere Lehrmaterialien usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2271). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3170) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1981

Epir AG, in Zürich 3. Grundstücke usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1978, S. 3098). Walter Mumenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Plüss, von Murgenthal, in Zürich.

6. Mai 1981

EB-Selection AG, in Zürich 8. Waren der Bekleidungsindustrie usw. (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1118). Dr. Ernst Schönholzer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Beat Ernst-Jacobson, von Zollikon, in Stäfa.

6. Mai 1981

Verein Zürcher Schwimmschule (VZS), in Zürich 8. Domizil: Sihlstrasse 71, Zürich 1. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 10. 10. 1980 ein Verein. Er bezweckt, im Hallenbad City Zürich der Bevölkerung eine Schwimmschule mit Fitnessbetrieb anzubieten, einerseits um dieser eine Gelegenheit zu einer gesunden Freizeitbeschäftigung zu geben, andererseits durch den anzustrebenden Gewinn den schwimmsportlichen Bemühungen der angeschlossenen Vereine finanzielle Unterstützung zu gewähren. Die Mittel des Vereins werden durch Einnahmen des Schwimmschulbetriebes im Hallenbad City beschafft. Die Organe des Vereins sind die Delegiertenversammlung, der Vorstand von 5 bis 9 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident des Vorstandes führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem zeichnungsberechtigten Vorstandsmitglied, die vom Vorstand bezeichnet werden. Der Verein wird in der Weise vertreten, dass Edwin Fuchs, von Zürich, in Zürich, Präsident des Vorstandes, je zusammen mit Christian Manz, von Meilen, in Egg ZH, Vizepräsident des Vorstandes, oder Gaston

Descloux, von Echarlens, in Zürich, Mitglied und Kassier des Vorstandes, oder Georg Anrig, von Sargans, in Zürich, oder Lina Buchmüller, von Brittnau, in Köniz, oder Walter Schneider, von Tschlin, in Zürich, Mitglieder des Vorstandes, Kollektivunterschrift zu zweien führt.

6. Mai 1981

Barth Kapitalanlagen AG in Liquidation, in Kilchberg (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1789). Das Vermögen ist nach Angabe der Liquidatorin liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

6. Mai 1981

Schümperli & Partner AG in Liquidation, in Zürich 1. Personalrekrutierung usw. (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 506). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1981

E.I.G.G. Aktiengesellschaft, in Zürich 2. Werbe- und Public-Relations-Massnahmen jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1978, S. 1941). Infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1359) wird diese Firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1981

Reisebüro Kuoni AG, Filiale Bellevue, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3017), mit Hauptsitz in Zürich. Gabriella Calgari, Prokuristin, wohnt nun in Küssnacht ZH.

6. Mai 1981

E.I.G.G. Aktiengesellschaft, in Zürich 8. Handelsgeschäfte jeglicher Art (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3289). Pan Business Consult AG, in Zürich 8. Beratungsdienste im Zusammenhang mit internationalen Handelsgeschäften (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 345). Neue Adresse: Lindenstrasse 26, Zürich 8.

6. Mai 1981

Hypram Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 6. Handel, Fabrikation und Finanzierungen auf dem Gebiete der Hydro- und Presslufttechnik (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 245). Emanuel Viktor Merkt, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlenbach ZH.

6. Mai 1981

abc-Setzerei, Peter Strupler, in Winterthur, Satzherstellung für Drucksachen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401). Neue Adresse: Hermannstrasse 7. Der Firmainhaber wohnt nun in Winterthur 1.

6. Mai 1981

Alesma di Dell'Angelo Alessandro, bisher in Dübendorf, Dienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1973, S. 1846). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Rämistrasse 7. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 1.

6. Mai 1981

May & Co, in Kleinfeldingen, Kommanditgesellschaft, Gerberei und Beschreibungen (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1477). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz May führt den Allianznamen Zollinger nicht mehr; zur Unterscheidung von Fritz May jun., Kommanditär, führt der Erstgenannte den Zusatz «sen.».

6. Mai 1981

A. M. Lutz & Co, in Nürensdorf, Kommanditgesellschaft, Treuhand- und Verwaltungsbüro (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 317). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1981

D. & K. Greutmann, in Schlieren, Kollektivgesellschaft, Uhren und Bijouterie (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1977, S. 3052). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Donat Greutmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Kurt Greutmann als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Kurt Greutmann», in Schlieren, fortgesetzt.

6. Mai 1981

Kurt Greutmann, in Schlieren, Bahnhofstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Greutmann, von Winterthur, in Unterengstringen; setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «D. & K. Greutmann», in Schlieren, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Verkauf und Reparatur von Uhren und Bijouterie.

6. Mai 1981

Laevosan International SA, in Zürich 8. Halb- und Ganzfabrikate für die Herstellung und den Vertrieb von chemischen, pharmazeutischen, biochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3246).

Ratiomed AG, in Zürich 8. Handel mit diagnostischen und veterinärmedizinischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1233).

Max Seiler ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues weiteres Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Stephan Kaufmann, von Nottwil, in Aesch bei Birmensdorf.

6. Mai 1981

Elektro-Keller, in E n n e n d a. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Keller-Grisch, in E n n e n d a. Planung und Ausführung von elektrischen Installationen und Schwachstromanlagen sowie Verkauf von Elektroapparaten. Neue Wiese 1.

6. Mai 1981

St. Lorenz Finanzierungs- und Holding-Aktiengesellschaft, in G l a r u s. Finanzierungen, Beteiligungen (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1976, S. 1861). Dr. Heinz Kundert, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Markus Bossard, von Winterthur, in Horgen; er zeichnet einzeln.

6. Mai 1981

Terunia A.G., bisher in G l a r u s. Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1976, S. 89). An der Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Firma wurde nach Ennetbüschli, Gemeinde E n n e n d a, verlegt. Zweck der Firma ist nun: Entwicklung und Verwertung von Verfahren; Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tätigung von kommerziellen Geschäften; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Verwertung von irgendwelchen Rechten; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, vermitteln und veräußern. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Felix Tschudi, von Glarus, in Jona; er zeichnet einzeln. Domizil: c/o Tschudi & Cie., Aktiengesellschaft.

5. Mai 1981

Leehold Corporation, in Z u g. Erwerb und dauernde Verwertung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1775). Peter J. Rudolf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Willy Huber, von Regensberg und Zug, in Zug.

5. Mai 1981

The House of Edgeworth Incorporated, in Z u g. Erwerb und Auswertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Die Prokura von Yvonne Steinbrüchel ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Silvia Gredig, von und in Zürich.

5. Mai 1981

Tobacco Research and Development Institute Limited, in Z u g. Erwerb von industriellen Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1045). Die Prokura von Yvonne Steinbrüchel ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Silvia Gredig, von und in Zürich.

5. Mai 1981

Hydroment AG, in Z u g. An- und Verkauf sowie Handel mit hydraulischen Geräten usw. (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1976, S. 1543). Helmut F. Groner, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhänd AG.

5. Mai 1981

Klaborg Import Export AG, in Z u g. Import und Export von Verpackungsmaterial usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2819). Die Prokura von Ursula Grubenmann ist erloschen. Einzelprokura wurde neu erteilt an Theresa Baumann, von Herisau, in Baar.

5. Mai 1981

Recalor AG, in Z u g. Übernahme von und Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach B e r n (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1981

Navi Aktiengesellschaft, bisher in C h u r (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1974, S. 2754). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Durchführung von Charter- und sonstigen Transporten sowie aller mit dem Transport- und Reisewesen im Zusammenhang stehenden Geschäfte; Vermittlung solcher Geschäfte auf Kommissionsbasis; die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. 2. 1934 und wurden am 19. 9. 1974 letztmalig revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 10 Mitgliedern. Martial Fréne, Präsident, und Walter Sommer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer, 6300 Zug.

6. Mai 1981

Peikert Bau AG, in Z u g. Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 191). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Entnahme aus den freien Reserven der Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500.

6. Mai 1981

Cobis S.A., in Z u g. Organisation, Vermittlung und Betrieb von Computeranlagen usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3975). Albert Gähwiler, Präsident; Erwin Andermatt und Ernst Wiget sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden, in Zug. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer, 6301 Zug.

6. Mai 1981

Filmtext AG, in Z u g. Handel mit filmetechnischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1976, S. 1883). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **GT - Vertriebs- und Handels AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Vertrieb von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Einwegprodukten, Papierwaren und Plastikartikeln. Neues Domizil: Aegeriastrasse 8, c/o Dana Data AG.

6. Mai 1981

Exorbit AG, in Z u g. Vermittlung, Vertrieb, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1976, S. 2587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Exorbit AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Hermann Klausner, von Flum SG, in Zug. Dr. Erwin Lustenberger, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. Mai 1981

Bröer Ehro-Armaturen Establishment & Co. Kommanditgesellschaft in Eschen (FL), Zweigniederlassung Zug, bisher in Z u g. Handel mit und Fabrikation von Armaturen und Giessereiarbeiten (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1304). Gemäss Gesellschafterbeschluss vom 21. April 1981 wurde der Sitz der Zweigniederlassung nach C h a m verlegt. Die Firma lautet nun **Bröer Ehro-Armaturen Establishment & Co. Kommanditgesellschaft in Eschen (FL), Zweigniederlassung Cham**. Domizil: Gewerbestrasse (Aula-Haus), 6330 Cham.

6. Mai 1981

Cedar Service AG, in Z u g. Kauf, Verkauf sowie Vermittlung von und Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3998). Lic. iur. Peter Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Iso Lenzlinger, von Mosang SG, in Zug; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1981

Alois Arnold AG, in A l l e n w i n d e n, Gemeinde B a a r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von sämtlichen Geschäften, welche die Baubranche betreffen, insbesondere Hoch- und Tiefbau. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alois Arnold

jun., von Menzingen, in U n t e r ä g e r i, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Urs und Jost Arnold, beide von Menzingen, in A l l e n w i n d e n, Gemeinde Baar; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse, 6311 A l l e n w i n d e n, Gemeinde Baar.

6. Mai 1981

Sipavag AG, in Z u g. Auswertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2391). Ramon Baechler, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wädenswil.

6. Mai 1981

Orbita Trading AG (Orbita Trading SA) (Orbita Trading Ltd.), in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Waren aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich, Zollikon und Urnäsch, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Josef Schwerzmann, 6300 Zug.

6. Mai 1981

Adred AG in Liquidation, in U n t e r ä g e r i. Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten usw. Durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 233). Die Firma wird nach begünstigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1981

Marc Rich & Co. Grain AG, in Z u g. Handel mit Rohwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3791). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Riecho Grain AG (Riecho Grain SA) (Riecho Grain Ltd.)**. Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 wurden in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen nun durch eingeschriebenen Brief. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Eduard Eglöff, bisher Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, dieser als Delegierter, und Josef Guggenheim, von Zürich und Luzern, in Zürich. Dr. Rudolf Mesimann, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Maggie Lüönd, von Steinen SZ, in Cham; Raphael Kirscheisen, uruguayischer Staatsangehöriger, in Cham; Hugo Frank, argentinischer Staatsangehöriger, in Neuchâtel, und Carlo Manzi, von Luzern, in Steinhausen.

6. Mai 1981

Sul AG, in Z u g. Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 71). Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Ricardo Chao Laurenti, Bürger von Uruguay, in Montevideo (Uruguay). Dr. Walter König, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1981

Pagana AG, in Z u g. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 43). Fritz Moser, Präsident, und Annalies Graber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Jörg Haemmerli, von Zürich und Lenzburg, in Zollikon.

6. Mai 1981

Ameda Leasing AG, in Z u g. Leasing und Vertrieb von medizinischen Geräten usw. (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1319). Neues Domizil: Baarerstrasse 75.

6. Mai 1981

Sumitomo International Finance AG, in Z u g. Tätigkeit im Gebiet der Emission von Wertpapieren usw. (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 783). Die Unterschrift von Akihisa Yukawa ist erloschen. Neu als stellvertretender Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Harumitsu Seki, japanischer Staatsangehöriger, in Cham.

6. Mai 1981

Hapimag, in B a a r. Erwerb, Verwaltung und Betrieb von Appartements usw. (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2243). Die Prokura von Curd Loosli ist erloschen.

6. Mai 1981

Hapimag Verwaltungs- und Vertriebsgesellschaft Havag AG, in B a a r. Übernahme der Verwaltung und Dienstleistungen für die Hapimag usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1978, S. 3063). Die Prokura von Curd Loosli ist erloschen.

7. Mai 1981

OKD Beteiligungs AG, in U n t e r ä g e r i. Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 307). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 550 000 erhöht durch Ausgabe von 500 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 1000, welche hinsichtlich der Dividende privilegiert sind. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 500 auf den Namen lautende Stimmrechtsaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Stimmrechtsaktien zu Fr. 100 und 500 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 1000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Toni Eberli, Zeno Steiger und Josef Windlin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Fritz Berger, von Senwald, in Derendingen. Manfred Merz, Präsident des Verwaltungsrates, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

6 mai 1981

L. Ellgass S.A., à Estavayer-le-Lac, commerce de fer, quincaillerie (FOSC du 19. 1. 1977, p. 187). Louis Ellgass est actuellement domicilié à Estavayer-le-Lac. Antoinette Buttet est actuellement domiciliée à Villars-sur-Glâne. Marianne Rouyer est originaire d'Estavayer-le-Lac.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Die unbekannt Inhaber der folgenden Werttitel:

a. Kassenschein 4½% der Spar + Leihkasse in Bern, Nr. LC 2856, von nom. Fr. 5000.-, rückzahlbar am 5. Februar 1983, mit Jahrescoupons per 5. Februar 1982 und folgende;

b. fünf Aktien der Strassenbaumaterial AG Bern, lautend auf den Inhaber, Nrn. 71-75, von nom. je Fr. 1000.-, ohne Coupons; werden hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (838*)

3011 Bern, den 8. Mai 1981 Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es werden vermisst:

drei Wasserbezugscheine der Gemeindewasserversorgung Davos, ausgestellt auf die folgenden Bezüger:

Riffel Hans, Davos, Nr. 88, 10 min/l, ausgestellt am 19. Mai 1954;
Schlenker-Rüsch Elsa, Davos, Nr. 449, 10 min/l, ausgestellt am 12. August 1963;

Geschwister Mathis, Davos, Nr. 396, 10 min/l, ausgestellt am 2. Juni 1912.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, diese Wasserbezugscheine innert sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (837*)

7299 Jenaz, den 12. Mai 1981 Bezirksgericht Oberlandquart:
M. Simmen

Premier avis

Par ordonnance du mardi 12 mai 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des deux actions au porteur nos 312 et 313 de fr. 100.- chacune de la S.I. Mail Muse no 2 de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (836*)

1200 Genève, le 12 mai 1981 Tribunal de première instance:
Jean-Pierre Pagan, président

Le juge-instructeur I du district de Sion,

à la requête de la Banque Cantonale du Valais à Sion, somme le ou les détenteurs inconnus des titres ci-après de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication (art. 983 ss CO) sous peine d'en voir prononcer l'annulation, soit:

fr. 50 000.- 2¼% bon de dépôt BCV no 107 644, au porteur, avec le coupon au 30 juillet 1981 et les suivants attachés;

fr. 80 000.- 4¼% bon de dépôt BCV no 110 797, au porteur, avec le coupon au 3 août 1981 et les suivants attachés;

fr. 3 000.- 5 % bon de dépôt BCV no 105 668, au porteur avec le coupon au 15 juin 1981 attaché, titre remboursable le 15 juin 1981;

fr. 4 000.- 5 % bon de dépôt BCV no 110 404, au porteur avec le coupon au 25 juin 1981 et les suivants attachés;

fr. 20 000.- 5 % bon de dépôt BCV no 105 707, au porteur avec le coupon au 15 juin 1981 attaché, titre remboursable le 15 juin 1981;

fr. 40 000.- 5¼% bon de dépôt BCV no 105 913, au porteur, avec le coupon au 9 août 1981 et les suivants attachés;

fr. 6 000.- 6¼% bon de dépôt BCV no 104 542, au porteur, avec le coupon au 30 septembre 1981 et les suivants attachés. (839*)

1950 Sion, le 11 mai 1981 Le juge-instructeur I:
Ch. Jaquod

Kraftloserklärung Annulation - Annullamento

Der erstmals in Nr. 99 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. April 1980 als vermisst aufgeführter Schuldbrief von Fr. 6500.-, vom 23. März 1954, Belege Serie IV/6879, lautend zugunsten des Emil Wältli, Notar, Bern, haftend im 3. Rang auf der Besitzung Messerliweg 17, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1744, Kreis VI, der Erben-Gemeinschaft Fritz Oechsl, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (842)

3011 Bern, den 8. Mai 1981 Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Durch Urteile des Bezirksrichters Schaffhausen vom 11. Mai 1981 sind kraftlos erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 130009.00.00.15-0 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG, Schaffhausen, lautend auf Josefina Trapletti, 8200 Schaffhausen.

2. Namensschuldbrief vom 26. Januar 1938, für Fr. 12 500.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Bagen SH Nr. 181 und 184 (Grundeigentümer und Schuldner: Edwin Tanner, Bagen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Merishausen). (840)

8200 Schaffhausen, den 11. Mai 1981 Der Bezirksrichter Schaffhausen

Nach erfolglosem Aufruf ist das Namensparheft Nr. 00-080.955-01 der Zuger Kantonalbank mit einem Saldo per 30. September 1980 von Fr. 9280.80 kraftlos erklärt worden. (841)

6301 Zug, den 11. Mai 1981 Kantonsgerichtspräsident Zug:
Dr. V. Schaller

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 6 maggio 1981, ha pronunciato l'ammortamento della cartella ipotecaria al portatore di fr. 30 000.-, iscritta il 17 gennaio 1977, dg 294, gravante in 1° e pari rango il foglio PPP 1240, 3/1000, comproprietà fondo foglio 110; foglio PPP 1212, 9/1000, comproprietà foglio 110; foglio PPP 1231, 1/1000 comproprietà foglio 110, RFD di Muralt, di proprietà Moos Robert e Marianne, Uzwil. (826)

6600 Locarno, il 6 maggio 1981 Il pretore:
avv. E. Borioli

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Textilien Bär, Ho-lestrasse 1, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Inhaberin Frau Erika Bär-Freimark und ihrem Gatten Horst, wohnhaft in Basel, eine Sperrfrist bis 14. November 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A617)

4001 Basel, den 12. Mai 1981 Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt
Administrative Dienste

Trawill AG, Poststrasse 14, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und Herrn Peter Paul Hubler, Riedhaldenbuck 5, 8427 Freienstein, zum Liquidator mit Einzelunterschrift bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A604*)

6300 Zug, den 5. Mai 1981 Trawill AG
Der Liquidator: Peter P. Hubler

Kymi Kymmene AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Kymi Kymmene AG, Zug, vom 11. Mai 1981, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 12 800 000.- auf Fr. 5 000 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 78 000 Namenaktien zu je Fr. 100.- nominell, total somit Fr. 7 800 000.-.

Der nach Art. 733 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass der Herabsetzung des Grundkapitals nichts im Wege steht.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, mittels Anmeldung ihrer Forderung bei der Treuco Treuhand-Gesellschaft, Dr. Studer & Co., Parkring 12, 8002 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A618*)

6300 Zug, den 11. Mai 1981 Die Verwaltung der
Kymi Kymmene AG

Öffentliches Inventar mit Rechnungsrf

in der Erbschaftssache des am 4. Mai 1981 verstorbenen

Lichtsteiner-Marti Sales Eduard,

geb. 7. April 1937, Landwirt und Viehhändler, Sohn des Lichtsteiner Sales und der Anna, geb. Kaufmann, Ehemann der Maria Theresia, geb. Marti, von und wohnhaft gewesen in Mauensee, Kalibach, Post St. Erhard.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich all-fälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 16. Juni 1981 bei der Teilungsbehörde Mauensee, 6216 Mauensee, anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und § 75 ff. des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB). (A615)

6216 Mauensee, den 11. Mai 1981 Gemeindkanzlei Mauensee

Bénéfice d'inventaire

Le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que la succession

André Benjamin Reynard,

filis de Joseph, décédé le 12 décembre 1980, de dernier domicile à Fully, a été acceptée sous bénéfice d'inventaire. (A616)

1920 Martigny, le 12 mai 1981

Le juge-instructeur I:
G. Collombin

Sommation selon art. 77b ORC

Les créanciers de

Harris, Upham & Co. Incorporated, Dover (Delaware), succursale de Lausanne,

ainsi que tous tiers intéressés, sont sommés d'invoquer dans les trente jours dès la présente publication leur intérêt au maintien de la société précitée, en s'adressant par écrit au registre du commerce de Lausanne.

Cette inscription sera sinon radiée d'office, en application de l'art. 77 lettre b ORC. (A614)

1000 Lausanne, le 11 mai 1981 Le préposé au registre du commerce

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1981
(senza conto profitti e perdite)

Attivo				Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, avcri in conto giro e in conto chèques postali		316 122 606.71		Debiti a vista presso banche	227 593 697.23
Crediti a vista presso banche		220 857 570.36		Debiti a termine presso banche	981 077 496.18
Crediti a termine presso banche		689 697 779.69		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	505 744 299.30			Conti creditori a vista	528 223 000.58
Effetti cambiari		42 097 133.44		Conti creditori a termine	723 565 175.63
- dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	15 000 000.—			- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	
Conti correnti debitori senza copertura		339 264 618.36		Depositi a risparmio	217 874 903.88
Conti correnti debitori con copertura		631 096 835.76		Libretti di deposito	266 944 263.68
- dei quali con garanzia ipotecaria	92 677 784.02			Obbligazioni e buoni di cassa	157 084 500.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		171 635 147.74		Prestiti in obbligazioni	150 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		375 179 660.51		Altre poste del passivo	173 704 893.65
- dei quali con garanzia ipotecaria	83 443 490.71			Capitale sociale	97 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		64 101 529.75		Capitale partecipazione	35 000 000.—
Investimenti ipotecari		354 124 319.68		Riserve legali	96 000 000.—
Titoli		251 584 274.32		Altre riserve	90 000 000.—
- dei quali con rango posteriore	1 250 550.—			Riporto a conto nuovo 1981	3 570 624.66
Partecipazioni permanenti		94 433 660.45			
Stabili per uso della banca		64 505 959.94			
Altri immobili		17 456 108.16			
Altre poste dell'attivo		115 481 350.62			
		<u>3 747 638 555.49</u>			<u>3 747 638 555.49</u>
	Fr.	Fr.			Fr.
Attivi all'estero		1 979 973 990.85		Garanzie prestate	464 919 922.30
- dei quali crediti presso banche:				Crediti confermati	206 803 610.38
con scadenza fino a 90 giorni	668 874 956.31				
con scadenza superiore	153 643 480.39				

Adler Bank Basel, Basel

Bilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		10 724 476.68		Bankenkreditoren auf Sicht	4 999 271.09
Bankendebitoren auf Sicht		15 991 569.16		Bankenkreditoren auf Zeit	5 800 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		17 000 000.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 000 000.—			Kreditoren auf Sicht	18 289 906.38
Wechsel und Geldmarktpapiere		138 108.41		Kreditoren auf Zeit	21 454 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 933 803.09		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		19 343 486.47		Depositen- und Einlagehefte	29 936 628.56
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 650 267.85			Kassenobligationen und Kassenscheine	6 639 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		363 547.50		Sonstige Passiven	3 203 808.12
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		13 468 375.35		Aktienkapital	10 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	11 791 713.65			Gesetzliche Reserve	1 400 000.—
Wertschriften		15 655 385.—		Gewinnvortrag	58 201.16
- davon mit Rangrücktritt	301 000.—				
Bankgebäude		2 801 201.—			
Sonstige Aktiven		2 360 862.65			
		<u>101 780 815.31</u>			<u>101 780 815.31</u>
	Fr.	Fr.			Fr.
				Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	417 082.85

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 mars 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif				Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		13 926 378.52		Engagements en banque à vue	4 450 066.93
Avoirs en banque à vue		22 587 628.18		Engagements en banque à terme	78 610 438.60
Avoirs en banque à terme		29 661 079.68		- dont jusqu'à 90 jours	
- dont jusqu'à 90 jours	25 762 500.—			Créanciers à vue	63 621 214.78
Effets de change et papiers monétaires		20 004 226.28		Créanciers à terme	27 145 884.22
- dont descriptions et bons du trésor	4 953 932.20			- dont jusqu'à 90 jours	
Comptes courants débiteurs en blanc		50 026 801.75		Dépôts d'épargne	35 779 847.39
Comptes courants débiteurs gagés		117 380 330.12		Livrets et carnets de dépôt et de placement	55 339 958.21
- dont garantis par hypothèques	27 181 444.53			Obligations et bons de caisse	32 120 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		14 218 912.49		Acceptations et billets à ordre	2 967 905.06
Avances et prêts à terme fixe gagés		50 859 487.58		Autres passifs	8 919 818.93
- dont garantis par hypothèques	27 815 681.05			Capital	40 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		4 891 471.15		Réserve légale	3 150 000.—
Placements hypothécaires		581 900.80		Bénéfice reporté	1 584 386.24
Titres		13 202 283.50			
Participations permanentes		390 001.—			
Immeuble à l'usage de la banque		1 000 000.—			
Autres immeubles		9 040 716.15			
Autres actifs		5 918 303.16			
Total		<u>353 689 520.36</u>		Total	<u>353 689 520.36</u>
	Fr.	Fr.			Fr.
				Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	48 663 865.56

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kontrolle der Aprikosenimporte auf San José Schildlaus-Befall

Die stichprobeweise Kontrolle der Aprikosenimporte aller Herkünfte auf San José Schildlaus-Befall wird 1981, aufgrund des in der Einfuhrsaison 1980 auf Aprikosensendungen spanischer Herkunft festgestellten Befalls durch die San José Schildlaus, unverändert weitergeführt. Die Kontrolle entspricht der in der Warenliste (Anhang II zur Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. 3. 62) vorgesehenen Massnahme.

Es gilt folgende Regelung:

Die Richtlinien des Bundesamts für Landwirtschaft für die Früchtekontrolle auf San José Schildlaus-Befall gelten auch für Aprikosensendungen. Somit werden für den Frischkonsum nur befallsfreie und Sendungen mit höchstens 1,5% Befall zugelassen. Sendungen, die einen Befall von 1,5 bis 10% aufweisen, gelten als geringfügig befallen (gemäss Art. 25 Abs. 2 der Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. 3. 62) und können industriell verwertet werden. Sendungen mit mehr als 10% Befall werden zurückgewiesen. Der Entscheid über die Zulassung zur industriellen Verwertung wird vom zuständigen Kontrollleur gefällt. Die industrielle Verwertung hat in einem in der Umgebung des Einfuhr-Zollamtes gelegenen Betrieb zu erfolgen. Die Zufahrt zum Verwertungsbetrieb muss in einem plombierten Transportmittel erfolgen. Ausladung und Verwertung werden amtlich durch Organe des Eidg. Pflanzenschutzdienstes oder der Zollverwaltung überwacht.

15. Mai 1981

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot

Contrôle des importations d'abricots quant à leur contamination par le pou de San José

Etant donné la contamination par le pou de San José constatée durant la période des importations de 1980 sur des envois d'abricots en provenance d'Espagne, le contrôle par sondages sera poursuivi en 1981 sur les envois d'abricots de toute provenance quant à leur contamination par le pou de San José. Ce contrôle correspond à la mesure prévue dans la liste des marchandises (annexe II de l'Ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux).

La réglementation appliquée est la suivante:

Les directives de l'Office fédéral de l'agriculture se rapportant au contrôle des fruits quant à leur contamination par le pou de San José sont applicables également aux envois d'abricots. Il s'en suit que seuls des abricots exempts de contamination ou accusant une contamination de 1,5% au plus peuvent être admis pour être consommés à l'état frais. Les envois présentant une contamination de 1,5 à 10% sont considérés comme faiblement atteints (cf. art. 25 2e al. de l'ordonnance du 5. 3. 62 sur la protection des végétaux) et peuvent être affectés à la transformation industrielle. Les envois présentant une contamination dépassant 10% sont refusés. L'apparient au contrôleur de décider si les fruits peuvent être admis pour être affectés à la transformation industrielle. La transformation industrielle doit se faire dans une entreprise située à proximité du bureau de douane chargé de l'importation. L'acheminement des fruits vers l'entreprise de transformation doit se faire par un moyen de transport plombé. Leur déchargement et leur transformation font l'objet d'une surveillance officielle par des organes du service phytosanitaire fédéral ou de l'administration des douanes.

15 mai 1981

Office fédéral de l'agriculture
Le directeur: J.-Cl. Piot

Controllo delle importazioni di albicocche quanto alla contaminazione della cocciniglia di San José

Anche nel 1981, per le importazioni di albicocche di tutte le provenienze saranno attuati controlli saltuari, analogamente a quelli eseguiti nel 1980 per le albicocche importate dalla Spagna e contaminate dalla cocciniglia di San José. Questo controllo verte sui provvedimenti contemplati nella lista delle merci di cui all'appendice II dell'ordinanza del 5 marzo 1962 sulla protezione dei vegetali.

Norme d'applicazione:

Anche per le importazioni di albicocche sono applicabili le direttive emanate dall'Ufficio federale dell'agricoltura per i controlli della frutta affetta dalla cocciniglia di San José. Saranno conseguentemente ammesse all'importazione le spedizioni di frutta fresca per il consumo, esente da malattia e contaminata fino al massimo in ragione dell'1,5 per cento. La frutta con un grado di contaminazione oscillante dall'1,5 al 10 per cento è considerata leggermente affetta ai sensi dell'art. 25 cpv. 2 dell'ordinanza citata e potrà essere utilizzata a scopi industriali. Le spedizioni con un grado di contaminazione superiore al 10 per cento devono essere respinte. La decisione, quanto all'ammissione della frutta a scopi industriali, sarà presa dal competente controllore. L'utilizzazione a scopi industriali avviene in uno stabilimento situato nei dintorni dell'ufficio doganale d'importazione. Il trasporto della frutta fino allo stabilimento d'utilizzazione dev'essere attuato mediante un veicolo piombato. Lo scaricamento e l'utilizzazione della frutta si svolgeranno sotto sorveglianza degli organi del Servizio fitosanitario federale oppure dell'Amministrazione delle dogane.

15 maggio 1981

Ufficio federale dell'agricoltura
Il direttore: J.-Cl. Piot

Der schweizerische Aussenhandel im April 1981

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion über die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels im April 1981 verzeichneten die Exporte gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode real erneut eine Stagnation, während die Importe deutlich abnahmen. Wertmässig lag die Ausfuhr allerdings namhaft über dem Vorjahresergebnis, dies im Gegensatz zur Einfuhr. Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich deshalb wiederum zurück.

Im Vergleich zum April 1980 verminderte sich die Einfuhr um 216,6 Mio oder 4,2% auf 4991,2 Mio Fr., während die Ausfuhr um 263,4 Mio oder 6,6% auf 4283,3 Mio Fr. stieg. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 11,2% auf, die Exporte dagegen eine Zunahme um 2,4%. Die entsprechenden Mittelwertindizes erhöhten sich um 7,9 bzw. 4,0%. Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich für die Einfuhr nominal ein Wachstum von 0,8% und real eine Einbusse um 6,2%, dies bei einem Mittelwertanstieg um 7,5%. Bei der Ausfuhr resultierte nach dieser Korrektur eine Erhöhung von nominal 8,5% und real 0,2% (Mittelwert: +8,2%). Das Handelsbilanzdefizit sank innert Jahresfrist um 480,0 Mio oder 40,4% auf 707,9 Mio Fr.

In den ersten vier Monaten des Jahres 1981 belief sich der Wert der Einfuhr auf 19 557,3 Mio Fr. und derjenige der Ausfuhr auf 16 877,0 Mio Fr. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode entsprach dies einer Abnahme der Importe um 330,7 Mio oder 1,7% und einer Ausweitung der Exporte um 937,7 Mio oder 5,9%. Real war ein Rückgang der Einfuhr um 7,8% und der Ausfuhr um 2,4% zu registrieren, während das Preisniveau im Mittel um 6,7 bzw. 8,5% anstieg. Nach Ausschluss der Edelmetalle usw. resultierte für die Importe ein nominaler Zuwachs um 3,3% und für die Exporte ein solcher um 7,3%. Bei einer Zunahme der Mittelwerte um 9,0 bzw. 8,7% wies die Einfuhr real dann eine Verminderung um 5,2% und die Ausfuhr um 1,4% auf. Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich im Vergleich zur Vorjahresperiode um 1268,4 Mio oder 32,1% auf 2680,3 Mio Fr. zurück.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im April 1981 wird in einigen Tagen erscheinen.

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1981

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes relatif à l'évolution du commerce extérieur suisse en avril 1981, les exportations ont de nouveau stagné en termes réels, tandis que les importations régressaient nettement, en comparaison de la période correspondante de l'année dernière. La valeur des sorties a toutefois considérablement dépassé le résultat obtenu un an auparavant, contrairement à celle des entrées. Par conséquent, le solde passif de la balance commerciale s'est une nouvelle fois atténué.

Les importations ont diminué de 216,6 millions ou de 4,2%, en revanche les exportations ont augmenté de 263,4 millions ou de 6,6%, par rapport au mois de référence, pour se fixer respectivement à 4991,2 et à 4283,3 millions de francs. En termes réels, celles-ci ont faibli de 11,2%, celles-ci ont par contre progressé de 2,4%, alors que les indices des valeurs moyennes respectives montaient de 7,9 et de 4,0%. L'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités a fait apparaître une avance nominale de 0,8% et un recul réel de 6,2% des entrées, compte tenu d'une hausse de 7,5% de la valeur moyenne. Cette correction a porté l'accroissement nominal des sorties à 8,5%, mais en a ramené la majoration réelle à 0,2% (valeur moyenne: +8,2%). D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale s'est réduit de 480,0 millions ou de 40,4%, pour tomber à 707,9 millions de francs.

Au cours des quatre premiers mois de 1981, les importations se sont élevées à 19 557,3 millions de francs, et les exportations, à 16 877,0 millions de francs. Ces chiffres traduisent un amoindrissement des achats de 330,7 millions ou de 1,7%, mais un renforcement des ventes de 937,7 millions ou de 5,9%, au regard de la période correspondante de l'année passée. En termes réels, on a enregistré un recul de 7,8% des uns et de 2,4% des autres, alors que le niveau des prix montait respectivement de 6,7 et de 8,5% en moyenne. L'élimination des marchandises susmentionnées a révélé une progression nominale de 3,3% à l'importation et de 7,3% à l'exportation. Comme les valeurs moyennes s'accroissaient respectivement de 9,0 et de 8,7%, les entrées et les sorties ont alors accusé une diminution réelle de 5,2 et de 1,4%. Le solde passif de la balance commerciale a faibli de 1268,4 millions ou de 32,1%, en l'espace d'un an, et s'est établi à 2680,3 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'avril 1981 paraîtra dans quelques jours.

Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 59.-, Ausland Fr. 67.-.

Einzelhefte Fr. 8.-

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 59.-, pour l'étranger fr. 67.-.

L'exemplaire unique fr. 8.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Bank Leu AG

6% nachrangige Anleihe 1981-1989 von Fr. 50 000 000.- mit Optionsscheinen zum Erwerb von Inhaberaktien

Zweck: Finanzierung des Aktivgeschäftes
Titel: Inhaber-Optionsobligations von Fr. 1000.- und Fr. 5000.- Nennwert
Zinssatz: 6%, Jahrescoupons auf den 31. Mai
Laufzeit: 8 Jahre fest
Emissionspreis: 100%
Zeichnungsfrist: 15. bis 21. Mai 1981, mittags
Liberierung: 31. Mai 1981
Kotierung: an der Börse von Zürich
Nachrangigkeit: Die Ansprüche der Obligationäre stehen bei Liquidation, Konkurs oder Nachlassverfahren unwiderruflich im Rang hinter den Ansprüchen aller übrigen Gläubiger der Bank.

Optionsrecht: Jede Obligation ist mit einem Optionsschein versehen. Optionsscheine ab je Fr. 5000.- Nennwert Obligationen berechtigen vom 1. Januar 1982 bis 31. Dezember 1983 jederzeit zum spesenfreien Erwerb einer Inhaberaktie Bank Leu AG von Fr. 500.- Nennwert. Der Optionspreis beträgt höchstens Fr. 4700.- und kann vor Beginn der Optionsfrist noch herabgesetzt werden. Während der Optionsfrist erfolgt keine Anpassung, wenn den Aktionären Bezugsrechte auf neue Aktien eingeräumt werden. Der Optionspreis ist bei Ausübung des Optionsrechtes in bar zu entrichten. Obligationen können nicht an Zahlung gegeben werden. Die aus Option erworbenen Aktien sind erstmals dividendenberechtigt für das Geschäftsjahr, in dem sie bezogen werden.

Vorrechtszeichnung: Je Fr. 3000.- Nennwert von Aktien und Partizipationsscheinen Bank Leu AG berechtigen zur Zeichnung einer nachrangigen Optionsobligation von Fr. 1000.- Nennwert.

Freie Zeichnung: Die nicht durch Vorrechtszeichnungen beanspruchten Obligationen stehen für freie Zeichnungen zur Verfügung.

Zeichnungsscheine mit den ausführlichen Anleihebedingungen sind an unseren Schaltern und bei anderen Banken erhältlich.

Zürich, 14. Mai 1981

Bank Leu



Bank Leu AG
Bahnhofstrasse 32
8001 Zürich
Telefon 01 219 11 11

Industrieholding Cham AG

Einladung
zur 69. ordentlichen Generalversammlung
und eventuellen ausserordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 4. Juni 1981, 15.00 Uhr
in Cham, Kirchgemeindesaal

Traktanden

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes 1980, Kenntnisnahme vom Kontrollstellbericht
2. Entlastung des Verwaltungsrates
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses
4. Statutenänderung Art. 12 und Art. 37/3
5. Wahlen
 - a) Verwaltungsrat
 - b) Kontrollstelle
6. Allfälliges

Ist in dieser ordentlichen Generalversammlung das für Beschlüsse über Abänderung der Statuten vorgeschriebene Quorum von $\frac{2}{3}$ der ausgegebenen Aktien nicht vertreten, findet *sofort anschliessend eine ausserordentliche Generalversammlung* statt, die mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktien über das Traktandum 4 beschliessen wird (Art. 13 der Statuten).

Die Jahresrechnung und der Kontrollstellbericht liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Stimmberechtigtausweise für die Inhaberaktien können gegen Nachweis über den Aktienbesitz bis spätestens Montag, 25. Mai 1981, am Sitz der Gesellschaft sowie bei folgenden Banken und deren Filialen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt	Bank Leu AG
Schweizerische Bankgesellschaft	Zuger Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein	

Die Stimmberechtigtausweise für die Namenaktien werden den Namenaktionären durch die Gesellschaft zugestellt.

Die Ausgabe der Stimmkarten erfolgt ab 14.30 Uhr. Wir bitten Sie, sich spätestens 14.45 Uhr zur Stimmrechtskontrolle im Kirchgemeindesaal Cham einfinden zu wollen.

6330 Cham, 12. Mai 1981

Industrieholding Cham AG
Der Verwaltungsrat

Elkem-Spigerverket a/s, Oslo, Norwegen

7% Anleihe 1976-91 von sFr. 60 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 598.249)

Per 20. April 1981 bleiben unverändert Fr. 58 800 000 nom. Obligationen im Umlauf und nicht Fr. 60 000 000 wie im Inserat vom 29. April 1981 versehentlich bekanntgegeben.

Im Mai 1981

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

AG Drahtseilbahn Unterwasser-Iltios

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 3. Juni 1981, 10 Uhr, Bergrestaurant Iltios, Unterwasser.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen 1980.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Gegen schriftliche Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 27. Mai 1981 erhalten die Aktionäre von der Geschäftsleitung DUI, Postfach, 9657 Unterwasser, eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht samt Rechnungen 1980.

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Iltios-Chäserrugg AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 3. Juni 1981, 15 Uhr, Hotel Sternen, Unterwasser.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnungen 1980.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Verschiedenes.

Gegen schriftliche Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 27. Mai 1981 erhalten die Aktionäre von der Geschäftsleitung LIC, Postfach, 9657 Unterwasser, eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht samt Rechnungen 1980.

Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Beteiligungen in Spanien «Interiberia»

Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

auf Dienstag, den 9. Juni 1981, 11 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes per 31. März 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. März 1981.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. Mai 1981 am Sitze der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., 4001 Basel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank bis zum 5. Juni 1981 bei den Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 8. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

Intersun AG

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

auf Dienstag, den 9. Juni 1981, 10 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes per 31. März 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. März 1981.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. Mai 1981 am Sitze der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., 4001 Basel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank bis zum 5. Juni 1981 bei den Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 8. Mai 1981

Der Verwaltungsrat



Einladung an die Aktionäre der

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU AG

zur 86. Generalversammlung
Freitag, 29. Mai 1981, 15.00 Uhr
im Grand Hotel VICTORIA-JUNGFRAU Interlaken

TRAKTANDEN

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle
3. Beschlussfassung über die
 - Abnahme des Geschäftsberichts 1980 sowie der Ertragsrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980
 - Verwendung des Reingewinns
 - Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat und die Direktion
4. Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, 18. Mai 1981, am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, beziehen ihre Eintrittskarte gegen Hinterlage der Aktien oder der entsprechenden Bankbescheinigung bis Dienstag, 26. Mai 1981 bei den folgenden Banken:

Kantonalbank von Bern,
Bern und Interlaken
Spar- u. Leihkasse in Bern, Bern
Schweiz. Bankgesellschaft,
Interlaken

Schweiz. Bankverein, Interlaken
Schweiz. Kreditanstalt, Interlaken
Bank Schoop Reiff & Co. AG, Zürich
Banque Cant. Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Épargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, 8. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur
ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, 21. Mai 1981, 16 Uhr, in das Theater Casino, in Zug, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1980.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1980; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Geschäftsbericht,
 - b) Jahresrechnung,
 - c) Verwendung des Rechnungsergebnisses;
 - d) Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen:
 - a) von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates;
 - b) von zwei Mitgliedern der Kontrollstelle.
5. Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle und Antrag über die Gewinnverteilung sowie Bericht und Antrag an die Generalversammlung betreffend Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug können vom 13. bis 18. Mai 1981 gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 18. Mai 1981 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 10. April 1981

Der Verwaltungsrat

Seiga Glarus

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 2. Juni 1981, nachmittags 16.30 Uhr, im Büro der Stropffel AG, 5300 Turgi.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung vom 4. Juni 1980.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1980.
3. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1980.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Festsetzung der Dividende.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 15. Mai 1981 am Sitz der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens drei Tage vor der Generalversammlung bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich, zu deponieren. Gegen Vorweisung der Depotklärung wird ihnen eine Ausweiskarte ausgehändigt.

Glarus, den 15. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

Kurverwaltung Bad Vals AG, Vals

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 26. Mai 1981, 15 Uhr, im Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstrasse 41, Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Mai 1980.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht 1979/80.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis 1979/80.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 22. Mai 1980 sowie der Geschäftsbericht 1979/80 mit Bilanz, Erfolgsrechnung und Revisionsbericht liegen ab 16. Mai 1981 am Sitz der Gesellschaft (Hotel Therme in Vals) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Je ein Exemplar derselben Unterlagen liegt der den Aktionären der Kurverwaltung Bad Vals AG zugestellten Einladung bei.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist berechtigt, wer die Aktien oder den Ausweis einer Bank bzw. eines Notars über die Hinterlegung der Aktien vorweist.

Hinsichtlich allfälliger Bevollmächtigungen wird auf Art. 11 der Gesellschaftsstatuten verwiesen.

Vals, den 8. Mai 1981

Kurverwaltung Bad Vals AG
Der Verwaltungsrat

Sportbahnen Vals AG, Vals

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 30. Mai 1981, 14.30 Uhr, in der Turnhalle, in Vals.
(13.30 bis 14.15 Uhr: Kontrolle der Aktionärsstimmen und der Vollmachten, Feststellung der Präsenz.)

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl des Protokollführers und der Stimmzähler.
2. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1980.
3. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes 1980.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes 1980.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Wahlen.
8. Varia.

Die Jahresrechnung sowie der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. Mai 1981 bei der Geschäftsstelle der Sportbahnen Vals AG, c/o Richard Schmid, 7132 Vals, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre haben sich durch Vorweisung der Titel oder durch eine Bankbestätigung beim Eintritt auszuweisen.

Der Verwaltungsrat

Silberwarenfabrik Jezler & Cie. AG Schaffhausen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Mai 1981, 10.30 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude Herrenacker 7, Schaffhausen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1980; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 14. bis 25. Mai 1981 in unserem Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 21. Mai 1981 bezogen werden. Bis zur Generalversammlung werden in unserem Aktienregister keine Übertragungen von Namenaktien mehr vorgenommen. Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen anderen Aktionär aufgrund einer schriftlichen Vollmacht zulässig.

Schaffhausen, den 12. Mai 1981

Silberwarenfabrik Jezler & Cie. AG
Der Verwaltungsrat

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 27. Mai 1981, um 16.30 Uhr, im Schlosskeller, in Brig.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsergebnis 1980.
2. Unterbreitung der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und der Vorschläge für die Gewinnverteilung.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
7. Wahl in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren und Ersatzmänner.

Die Eintrittskarten können bis spätestens Dienstag, den 26. Mai 1981, 12 Uhr, gegen Hinterlegung der Aktien bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Brig, oder am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab 18. Mai 1981 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Brig, den 11. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 3. Juni 1981, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Schaffhauser Rheinweg 125, Basel.

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1980.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 29. Mai 1981 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich; vom Schweizerischen Bankverein, Basel; von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich; von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 21. Mai 1981 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG Engelberg

68. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 1. Juni 1981, 11 Uhr, in der Aula (Schulhaus), in Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980 und der Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
 - 4.1 Wahl des Verwaltungsrates auf vier Jahre;
 - 4.2 Wahl der Kontrollstelle auf zwei Jahre.
5. Orientierung über den Stand der Planung für eine Verbesserung und eine Kapazitätserweiterung der Bahnverbindung Engelberg-Gerschnialp-Trübsee.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung, die Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab 20. Mai 1981 am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis, Poststrasse 3, in Engelberg, zur Einsicht aufgelegt.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Generalversammlung, ab 10 Uhr, in der Aula (Schulhaus), in Engelberg, bezogen werden.

Engelberg, den 12. Mai 1981

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Josef Hess



Sportbahnen Elm AG, Elm

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 30. Mai 1981, um 14.30 Uhr, im Restaurant Schabell, in Elm.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1980 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen: Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung kann ab 18. Mai am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen schriftliche Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens 23. Mai 1981 bei der Gesellschaft zu beziehen.

An der Generalversammlung teilnehmende Aktionäre und deren Familien haben Anspruch auf eine Gratis-Retourfahrt auf der Sesselbahn (gültig am 30. Mai 1981).

8767 Elm, den 15. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG Engelberg

53. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 3. Juni 1981, 16 Uhr, im Hotel Hess, Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980 und der Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle auf zwei Jahre.
5. Orientierung über den Stand der Planung für eine Verbesserung und eine Kapazitätserweiterung der Bahnverbindung Engelberg-Gerschnialp-Trübsee.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung, die Bilanz, der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab 23. Mai 1981, am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis, Poststrasse 3, in Engelberg, zur Einsicht aufgelegt.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz sowie gegen Vorlage der Einladungskarte am Tage der Generalversammlung, ab 15 Uhr, im Hotel Hess, in Engelberg, bezogen werden.

Engelberg, den 12. Mai 1981

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Karl Niederberger

Spinacker AG, Celerina

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 14. August 1981, 10 Uhr, im Sitzungssaal des Hotels Albana, in St. Moritz.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 9. September 1980.
2. Jahresrechnung 1980, Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Orientierung über die Kostenaufteilung aus der Kapitalherabsetzung.
5. Orientierung über Wohnungsverkauf.
6. Beschlussfassung betreffend Büro- und Estrichraum.
7. Wahlen:
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. der Kontrollstelle.
8. Varia.

Die Jahresrechnungen liegen im Advokaturbüro Dres. Cattani und Zinsli in St. Moritz zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

Sportbahnen Marbachegg AG, Marbach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Sportbahnen Marbachegg AG, Marbach, auf Samstag, den 6. Juni 1981, 14 Uhr, ins Restaurant Eigerblick, Marbachegg.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1980.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutenrevision.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie die Statuten mit den Änderungs- und Ergänzungsanträgen liegen ab 22. Mai 1981 am Sitz der Gesellschaft (Talstation der Gondelbahn) für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Nur die Stimmkarte berechtigt zur Teilnahme an der Generalversammlung.

Stimmkartenausgabe

Am Versammlungstag im Versammlungslokal von 12.30 Uhr bis 13.45 Uhr.

Stimmkarten werden nur abgegeben:

- a. Gegen Vorweisung der Aktien, oder
- b. gegen Vorweisung einer Bankdepotbescheinigung, die nicht vor dem 1. Mai 1981 ausgestellt wurde, oder
- c. gegen Vorweisung einer amtlichen Bestätigung über den Aktienbesitz, die nicht vor dem 1. Mai 1981 ausgestellt wurde.

6196 Marbach, den 12. Mai 1981

Der Verwaltungsrat



Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG Wolfenschiessen

18. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 30. Mai 1981, um 9.30 Uhr, im Kursaal, in Engelberg.

(Anlässlich der Generalversammlung werden keine Freibillette ausgehändigt.)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980 und der Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen für eine dreijährige Amtsperiode (1981-1984):
 - 4.1 Wahl der Verwaltungsratsmitglieder;
 - 4.2 Wahl des Verwaltungsratspräsidenten;
 - 4.3 Wahl der Kontrollstelle.
5. Antrag von Aktionär H. Osann, Wädenswil, auf Ergänzung von Art. 15 der Statuten.

Geschäftsbericht, Anlagen- und Abschreibungsrechnung, Erfolgsrechnung, Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Mai 1981 an den nachstehenden Stellen zur Einsicht der Aktionäre auf:

Direktion der Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG,
Poststrasse 3, Engelberg
Nidwaldner Kantonalbank, Stans
Obwaldner Kantonalbank, Sarnen und Filiale Engelberg
Gemeindekanzlei Wolfenschiessen
Sparkasse Engelberg

Eintrittskarten können vom 11. bis 25. Mai 1981 bei den folgenden Stellen bezogen werden:

Nidwaldner Kantonalbank, Stans; Obwaldner Kantonalbank, Sarnen und Filiale Engelberg; Luzerner Kantonalbank, Luzern; Sparkasse Engelberg.

Für den Bezug der Eintrittskarten sind der betreffenden Bank in jedem Fall die Aktiennummern zu nennen oder die Depotbescheinigung einer Bank vorzulegen.

Engelberg, den 12. Mai 1981

Luftseilbahnen
Trübsee-Stand-Kleintitlis AG,
Wolfenschiessen
Der Verwaltungsrat

**Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!**

Vise Contracting AG, Zug

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit auf Mittwoch, den 27. Mai 1981, 14.30 Uhr, in die Geschäftsräumlichkeiten der Fides Treuhandgesellschaft, Pilatusstr. 14, 6003 Luzern, zu einer

Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Entgegennahme von Rücktrittserklärungen.
4. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Unmittelbar anschliessend findet eine

ausserordentliche Generalversammlung

statt.

Traktanden:

1. Berichterstattung über die Tätigkeit seit dem letzten Abschluss.
2. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
3. Wahl der Liquidatoren.

Die Kontrollstelle:
Treuverkehr Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG

Vise Holding AG, Zug

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit auf Mittwoch, den 27. Mai 1981, 15 Uhr, in die Geschäftsräumlichkeiten der Fides Treuhandgesellschaft, Pilatusstrasse 14, 6003 Luzern, zu einer

Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Entgegennahme von Rücktrittserklärungen.
4. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Unmittelbar anschliessend findet eine

ausserordentliche Generalversammlung

statt.

Traktanden:

1. Berichterstattung über die Tätigkeit seit dem letzten Abschluss.
2. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
3. Wahl der Liquidatoren.

Die Kontrollstelle:
Treuverkehr Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG

+GF+

Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen (Schweiz)

DIVIDENDENZAHLUNG

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung beträgt die Dividende pro 1980 brutto Fr. 25.- für die Inhaberaktie und Fr. 5.- für die Namenaktie und den Partizipationsschein. Die Auszahlung erfolgt ab

15. Mai 1981

gegen Ablieferung des **Coupons Nr. 9** mit

	Inhaber-Aktie	Namen-Aktie	Part.-Schein*)
brutto	Fr. 25.-	Fr. 5.-	Fr. 5.-
abzüglich 35% Verrechnungs- steuer	Fr. 8.75	Fr. 1.75	Fr. 1.75
netto	Fr. 16.25	Fr. 3.25	Fr. 3.25

bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

der Schweizerischen Kreditanstalt
des Schweizerischen Bankvereins
der Schweizerischen Bankgesellschaft
der Schaffhauser Kantonalbank
den Herren A. Sarasin & Cie.

sowie in unserem Verwaltungsgebäude

*) Die Partizipationsscheine sind mit Coupons Nr. 1 u. ff. versehen. Zur Vereinfachung erfolgt die Zahlung für alle 3 Titeltypen, also auch für den PS, gegen **Coupon Nr. 9**. Die Coupons Nr. 1-8 der Partizipationsscheine werden als wertlos erklärt. Die Inhaber von Partizipationsscheinen sind gebeten, beim Inkasso der Dividende die Coupons Nr. 1-9 einzureichen.

Schaffhausen, den 14. Mai 1981

Der Verwaltungsrat



union investment

Gesellschaft mbH
Neue Mainzer Strasse 33-35
D - 6 Frankfurt/Main

Dividendenzahlungen am 15. Mai 1981

UNISPECIAL I	Nettodividende
Deutscher Aktienfonds internationaler Spezialwerte	
Coupon Nr. 9 (Geschäftsjahr 1. April 1980 bis 31. März 1981)	DM 2.05 pro Anteilschein
UNIRAK	
Mischfonds für Renten und Aktien	
Coupon Nr. 2 (Geschäftsjahr 1. April 1980 bis 31. März 1981)	DM 2.90 pro Anteilschein

Die nachstehend aufgeführten Banken lösen ab 15. Mai 1981 die Coupons in DM oder sFr. (zum Tageskurs umgerechnet) ein. Die Ausschüttung unterliegt keiner deutschen Quellensteuer.

Die Anteilinhaber erhalten erneut die Möglichkeit, aus den ihnen zufließenden Erträgen wahlweise neue **Union-Fonds-Anteile** mit einem Rabatt auf den Ausgabepreis zu erwerben. Der Rabatt beträgt für die Wiederanlage in UNIFONDS-, UNIRAK-, UNIGLO-BAL- und UNISPECIAL I-Anteilen 3%, für UNIRENTA-Anteile 1½% und kann bis zum 30. Juni 1981 in Anspruch genommen werden.

Der Rechenschaftsbericht per 31. März 1981 wird Ende Mai 1981 erhältlich sein.

Für Auskünfte, Wiederanlage und Ausgabe von Rechenschaftsberichten stehen Ihnen die Banken sowie die folgenden offiziellen Vertreter in der Schweiz zur Verfügung:

E. Gutzwiller & Cie. Kaufhausgasse 7 4002 BASEL	Hentsch & Cie rue de la Corralerie 15 1211 GENEVE	J. Vontobel & Co. Bahnhofstrasse 3 8022 ZÜRICH
---	---	--

EWA Elektrizitätswerk Aldorf

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1980 folgende Dividende beschlossen:

Dividende 6%	Fr. 6.-
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 2.10
Netto-Auszahlung gegen Abgabe von Coupon Nr. 28	Fr. 3.90

Die Auszahlung erfolgt ab Freitag, 15. Mai 1981, bei der Urner Kantonalbank, Aldorf; der Schweizerischen Kreditanstalt, Aldorf, sowie an den Kassen unserer Büros in Aldorf und Luzern.

Aldorf, den 14. Mai 1981

Geschäftsleitung des EWA

Helfer Architekten AG, Bern

Weltpoststrasse 17

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 wie folgt festgelegt:

Namenaktien:	Dividende brutto	Fr. 25.-
	abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 8.75
	Auszahlung	Fr. 16.25
Partizipationsscheine:	Dividende brutto	Fr. 5.-
	abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 1.75
	Auszahlung	Fr. 3.25

Die Auszahlung der Dividende auf den Namenaktien wird direkt durch die Gesellschaft vorgenommen.

Die Auszahlung der Dividende auf den Partizipationsscheinen erfolgt ab 15. Mai 1981 gegen Vorweisung von Coupon Nr. 1 bei den nachstehenden Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Bern
Kantonalbank von Bern, Bern
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Schweizerische Volksbank, Bern

Bern, den 14. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

Dividende 1980

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Mai 1981 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf

Fr. 5.-	brutto pro Namenaktie
Fr. 12.50	brutto pro Inhaberaktie
festgesetzt. Nach Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer wird der Coupon Nr. 7 mit	
Fr. 3.25	netto pro Namenaktie
Fr. 8.15	netto pro Inhaberaktie

ab 15. Mai 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Horgen, und sämtlichen weiteren Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt in der Schweiz spesenfrei eingelöst.

Monument SA

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 5 juin 1981, à 11 h., au bureau de M. Raoul de Perrot, rue de la Main 8, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

Procès-verbal.
Rapport de gestion et du contrôleur sur l'exercice 1979-1980.
Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
Nominations statutaires (nomination d'un nouvel administrateur).
Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports de gestion et du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude de Me Roger Dubois, notaire, Temple-Neuf 4, à Neuchâtel.

Neuchâtel, le 11 mai 1981

CONDOR SA, Courfaivre

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 juin 1981, à 11 h., au bureau de la société à Courfaivre pour délibérer de

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire vérificateur sur l'exercice 1980.
2. Approbation du rapport du conseil d'administration, du bilan, du compte de profits et pertes, décharge au conseil d'administration, répartition du bénéfice.
3. Nomination statutaire de deux administrateurs.
4. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1981.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 22 mai 1981.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un certificat de dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfaivre, le 23 avril 1981

Le conseil d'administration

Papeteries de Serrières SA

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

mardi 26 mai 1981, à 14 h. 30, au 1er étage du Palais DuPeyrou, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979/1980 arrêté au 31 décembre 1980.
3. Rapport des vérificateurs de comptes.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge aux organes sociaux.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 15 mai 1981.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 21 mai 1981 par la direction de Papeteries de Serrières SA sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres.

Neuchâtel, le 15 mai 1981

Le conseil d'administration

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA, Vevey

Conformément aux statuts, Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués ce jour par lettre recommandée à

l'assemblée générale ordinaire du 25 mai 1981

Pour permettre cette convocation, le registre des actionnaires a été clos à la date du 1er mai 1981 et aucun transfert sera enregistré jusqu'au 25 mai 1981.

Le 8 mai 1981

Le conseil d'administration

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Boissons désaltérantes SA Bussigny-près-Lausanne

Convocation d'assemblée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 27 mai 1981, à 11 h., au siège de la société, route de Sorge 2, Bussigny-près-Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital-actions de fr. 975 000.- à fr. 2 000 000.-, par émission de 2000 actions «A» au porteur de fr. 100.- nominal avec 2000 bons de jouissance sans valeur nominale et de 3300 actions «B» au porteur de fr. 250.- nominal.
2. Constatation de la souscription de la totalité des actions nouvelles et de leur libération intégrale.
3. Modification des art. 3, 4, 5 et 21 des statuts.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice ainsi que le projet de modification des statuts sont à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 17 mai 1981.

Le conseil d'administration



Ebauches SA, Neuchâtel

Avis de dividende

Mesdames et Messieurs les actionnaires,

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Ebauches SA, Neuchâtel, du 14 mai 1981, a fixé le dividende de l'exercice 1980 à:

fr. 25.— brut, soit fr. 16.25 net, par action nominative

payable dès le 15 mai 1981, contre remise du coupon de dividende no 14 aux caisses ci-après:

Société de Banque Suisse:	Bâle, Bienne, Granges SO, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Genève, Zurich
Banque Populaire Suisse:	Berne, Soleure, Bienne, Moutier, St-Imier, Tramelan, Zurich, Neuchâtel
Banque Cantonale de Berne:	Berne, Bienne, Moutier, Tramelan, St-Imier
Banque Cantonale Neuchâteloise:	Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle
Banque Cantonale de Soleure:	Granges SO, Soleure
Bureaux centraux d'Ebauches SA:	Granges SO

Neuchâtel, le 14 mai 1981

Ebauches SA

Rectification

Société Générale de Surveillance Holding SA

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire.

Dans la Feuille officielle suisse du commerce du 12 mai 1981, no 107, l'ordre du jour no 8 contient une erreur qui est rectifiée comme suit

8. Election d'un administrateur.
9. Nomination du contrôleur.

Le conseil d'administration

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93^e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai 1980; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Helistampa SA, Rancate

Gli azionisti della società sono convocati

all'assemblea generale ordinaria

che avrà luogo il 3 giugno 1981, alle ore 11, presso la sede sociale a Rancate.

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1980 e presentazione bilancio e conto perdite e profitti 1980.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Delibera sul rapporto di gestione, approvazione dei conti dell'esercizio 1980 e scarico all'amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti e i rapporti di gestione e di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire dal 18 maggio 1981.

Il consiglio di amministrazione

Teleluce SA, Lugano

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

alle ore 17, di lunedì 25 maggio 1981, presso gli uffici della Teleluce SA, a Canobbio, via Sonvico, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio dell'esercizio 1980.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio, del conto perdite e profitti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Risoluzione circa il riparto degli utili d'esercizio.
5. Eventuali.

Teleluce SA
Il consiglio di amministrazione

Filatura di cotone sul Ticino SA, Magadino

Assemblea generale ordinaria

I Signori azionisti sono invitati a intervenire alla

20a assemblea generale ordinaria

che si terrà il 15 giugno 1981, alle ore 18, negli uffici della società a Quartino.

Trattande:

1. Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1980.
2. Presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio.
3. Relazione dell'ufficio di controllo.
4. Approvazione dei conti.
5. Scarico all'amministrazione.
6. Delibera circa il riparto dell'utile.
7. Eventuali.

La relazione del consiglio d'amministrazione e dell'ufficio di controllo, il bilancio e il conto perdite e profitti saranno a disposizione degli azionisti a contare dal 1° giugno 1981 presso l'ufficio contabilità della fabbrica a Quartino.

Per essere ammessi all'assemblea generale occorre depositare le azioni non più tardi del 12 giugno 1981 presso la Filatura di cotone sul Ticino SA, a Quartino, la sede principale e le succursali della Società di Banca Svizzera, del Credito Svizzero, dell'Unione di Banche Svizzere o della Banca Popolare Svizzera.

Quartino, il 7 maggio 1981

Il consiglio d'amministrazione

Simontages SA, Roveredo GR

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

presso lo studio dell'avv. dott. Carlo Sganzi, via E. Bossi 4, Lugano, martedì 2 giugno 1981, alle ore 10, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Esame e approvazione conti 1980.
2. Delibera messa in liquidazione della società.
3. Nomina liquidatore.
4. Eventuali.

L'amministratore unico:
avv. dott. Carlo Sganzi

Magazzini Generali con Punto Franco Chiasso

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 7 maggio 1981 ha stabilito per l'esercizio 1980 un dividendo di fr. 55.- per azione, pari a fr. 35.75 per azione, netto da imposte federali.

La cedola n. 58 è quindi pagabile dall'8 maggio 1981 presso:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso
Società di Banca Svizzera, Chiasso
Unione di Banche Svizzere, Chiasso
Banca Centrale Cooperativa, Basilea

Il consiglio di amministrazione della
Magazzini Generali con Punto Franco, Chiasso

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamt- blatt die unentgeltliche Zusendung einer Probe- nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Vermisst wird Jugendsparheft unserer Bank Nr. 197027. Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Jugendsparheft innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls das Jugendsparheft nach Ablauf dieser Frist als kraftlos erklärt wird.

Zürich, den 11. Mai 1981

Banca della Svizzera Italiana

Das Depositenheft Nr. 127 352/03, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 50 932.25, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 12. Mai 1981

Migros Bank, Winterthur

Vereinigung schweizerischer
Versicherungsmathematiker

Ausschreibung der höheren Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten

Die Prüfungen werden entsprechend den Vorschriften des «Reglements über die höhere Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten», Ausgabe 1976, durchgeführt.

Ort: Lausanne

Datum: 29. September bis 1. Oktober 1981
Prüfungsfächer: Vorprüfungen Teil A und Teil B (Art. 24 des Reglements)

Dauer der Prüfungen: entsprechend Art. 25 des Reglements
Anmeldetermin: 31. Mai 1981

Anmelde- und Auskunftsstelle:
Sekretariat der Prüfungskommission,
c/o Swiss Insurance Training Centre (SITC),
Seestrasse 133, 8002 Zürich
(Anmeldeformulare können beim Sekretariat schriftlich bestellt werden.)

Für die Prüfungskommission
Der Präsident: K. Fricker

Création de marques
et slogans
par spécialiste
diplômée ASP

Tél. 037 - 63 31 31

CTM Computer
bieten mehr



Ausgezeichnete
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

Aut. Telefon-
beantworter
bei Barzahlung / 5%
Hörprobe: 01/69 42 40
Verkauf: 01/251 46 32

Verzeichnis
schweizerischer
Berufs- und Wirt-
schaftsverbände
(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100
Verbände und enthält
Name, Adresse, Grün-
dungsjahr und Mitglie-
derzahl der Verbände
sowie die Titel der Ver-
bandszeitschriften.

Das Sonderheft kann
gegen Voreinzahlung
von Fr. 12.- auf Post-
checkkonto 30-520,
Schweizerisches Han-
delsamtsblatt, Bern, be-
zogen werden.

Wir haben in unserem Unternehmen die EDV eingeführt
und verkaufen deshalb unseren

Buchungsausautomat

System NCR 299, mit allem Zubehör. Sehr günstiger
Preis.

Schaer Thun AG, Druckerei und Verlag, 3600 Thun
Telefon 033 21 66 91, intern 35

Société
financière-
fiduciaire

Établie de longue date
Geneve-centre, rende-
ment important assuré,
engagerait collabora-
teur-associé de préfé-
rence licence ou ex-
port-comptable. Investis-
sissement minimum
fr. 100 000.- Remise
totale pas exclue.

Offres sous chiffre
F 311347-18 à Publici-
tas, 1211 Geneve 3.



Unsere Inkasso-Spezialisten im In- und
Ausland verhelfen Ihnen zu Ihren
schwer einbringlichen Guthaben.
Heinz Küng, Inkassa, Bern
Pf 1821, Tel. 031/25 31 31, Tx 32 72 3

Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als
Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirt-
schaft» eine Publikation des Bun-
desamtes für Industrie, Gewerbe
und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der
Neuberechnung des Landesindex
auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die
von der Sozialstatistischen Kom-
mission erarbeiteten Grundlagen
des revidierten Landesindex dar-
gestellt.

Das Sonderheft kann gegen Vorein-
zahlung von Fr. 7.- auf Postcheck-
konto 30-520, Schweizerisches
Handelsamtsblatt, Bern, bezogen
werden.

Ecole d'Ingénieurs de l'Etat de Vaud (EINEV)

Cours postgrade sur l'énergie

L'Ecole d'Ingénieurs de l'Etat de Vaud se propose d'organiser, au début de
l'année 1982, un cours sur les problèmes de l'énergie, destiné aux person-
nes ayant une formation d'ingénieur ou équivalente.

Pour obtenir de plus amples informations, les intéressés sont priés de re-
tourner le talon ci-dessous, avant le 29 mai 1981 à

L'Ecole d'Ingénieurs de l'Etat de Vaud, route de Cheseaux 1,
1400 Yverdon.

Je suis intéressé par votre cours sur l'énergie; veuillez m'envoyer la docu-
mentation y relative.

Nom Prénom
Adresse Lieu
Date Signature



MARKTFORSCHUNG
MEINUNGSMFRAGEN
MARKETINGBERATUNG
KADERSELEKTION

AG für Wirtschafts-
und Sozialanalysen

CH-1025 St-Sulpice (Lausanne)
Telefon: 021 35 41 42
Telex: 25 847 esso ch

Wir kaufen laufend
**Liquidations- und
Überschussposten**
aller Art von Unternehmern und
Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 39, 6210 Sursee
Tel. 045 21 21 01

kaufmännische Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle
Übersetzungen in und aus allen
Kultursprachen spezialisiert:
neben kaufmännischen auch
auf technische, wissenschaftliche
und juristische Texte.
Begaubigungen!

Wenn's draufankommt:

The English Institute
R. A. Langford
Sint 1930

Langford Übersetzungen
Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof
Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zurich

